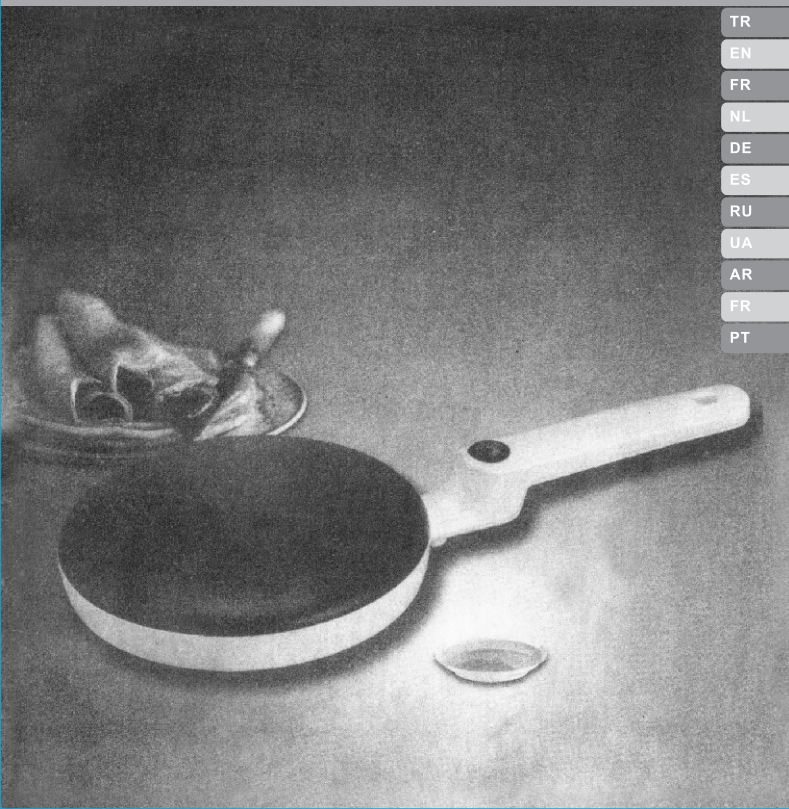


SOKANY®

SK-5208 KREP TAVASI



TR

EN

FR

NL

DE

ES

RU

UA

AR

FR

PT

Değerli Müşterimiz,

Ürün seçiminde SOKANY'yu tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Uzun ve verimli bir kullanım için cihazı kullanmadan önce bu kılavuzu özellikle güvenlik talimatlarına dikkat ederek okumanızı ve devamlı suretle saklamanızı tavsiye ederiz.

Garantiden doğan hakların kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilirsiniz.

Ayrıca, malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- a- Sözleşmeden dönme,
- b- Satış bedelinden indirim isteme,
- c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç- Satılanın ayıpsız bir mistli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilirsiniz.

Saygılarımızla,

SOKANY Küçük Ev Aletleri

ÖZELLİKLER

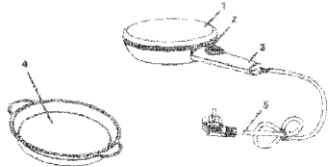
- Asılı sapı ile beraber
- Kolay temizlenen yapışmaz pişirme levhası
- Kolay kullanım için gösterge ışıklı açma kapama düğmesi
- Levha çapı: 20 cm

TEKNİK BİLGİ

AC220-240V,50/60Hz,650W

AÇIKLAMA

1. Pişirme levhası
2. Açma kapama düğmesi ve ısıtma göstergesi
3. Sap
4. Hamur tabağı
5. Fişli kablo



DİKKAT!!

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

ÖNEMLİ GÜVENLİK UYARILARI

- Bakım, Onarım ve Kullanımda Uyulması Gereken Kurallar
- Lütfen kullanmadan önce kılavuzu baştan sona okuyun.
- Bu cihaz yalnızca ev kullanımına uygundur. Endüstriyel amaçlı kullanmayın.
- * Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve kısıtlı fiziksel, zihinsel veya algısal yeteneklere sahip ya

da yeterli deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ancak ilgili tehlikeler de dikkate alınarak, cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili denetleme veya yönlendirme sağlanırsa kullanılabilir.

- * Çocukların cihazla oynamasına veya cihazı kullanmasına izin vermeyin.
- * Cihazın temizleme ve bakımı yetişkin gözetiminde olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- * Bu talimatlar cihazın harici zaman ayarlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemiyle çalışmak üzere tasarlanmadığını beyan eder.
- * Eğer elektrik kablosu zarar görürse, herhangi bir tehlike yaşamamak için üretici, servis yetkilisi ya da benzer vasıflı bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- * Cihaz ev içi kullanım ve aşağıdaki gibi benzer kullanımlar için uygundur:
 - mağazalardaki, ofislerdeki veya diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfakları;
 - çiftlik evleri;
 - oteller, moteller veya diğer konaklama birimlerindeki müşteriler tarafından;
 - yatak ve kahvaltı tipi ortamlar.
- * Cihaz ısıya dayanıklı düz ve sabit bir zemine konulmalıdır.
- * Cihaz çalışır durumdayken evi terk etmeyin. Fişten çıkarıldığından emin olun.
- * Kullanım dışında fişe takılı bırakmayın. Cihazı fişten çıkarmak için kablodan çekmeyin.
- * Cihazın yerini değiştirmeden önce fişten çıkarıp soğumasını bekleyin.
- * Zaman cihaz çalışır durumdayken kesinlikle başından ayrılmayın.
- * Cihaz çocukların yakınında kullanıldığında büyük bir dikkat gösterin.
- * **DİKKAT!** Pişirme levhası çalışırken ısınır. Yanmayı önlemek için sıcak yüzeye dokunmayın; yalnızca sapından tutarak kullanın.
- * Cihazı mobilya, yastık, yatak takımı, kâğıt, kumaş ve perde gibi yanıcı malzemelerden 1 metre uzakta tutun.
- * Patlayıcı gaz bulunan odalarda yahut yanıcı çözgen, vernik veya tutkal kullanımı sırasında cihazı kullanmayın.
- * Cihazın zarar görmesini veya yangın çıkmasını önlemek için cihazın üzerini herhangi bir eşyayla (battaniye, havlu gibi) örtmeyin.
- * Cihazın düşmesine veya tekmelenmesine izin vermeyin.
- * Cihazın yüzeyinde çatlak olması durumunda elektrige çarpılma olasılığını önlemek için prizden çıkarıp yetkili bakım merkezine götürün.
- * Cihazı herhangi bir nesne sokmayın.
- * Keskin veya aşındırıcı maddeleri pişirme levhasıyla temas ettirmeyin çünkü bu, yapışmaz yüzeye zarar verir.
- * Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen teçhizatları kullanın.
- * Cihazı kesinlikle ıslak elle kullanmayın.
- * Cihazı kesinlikle ıslak alanlarda kullanmayın (banyo gibi).
- * Cihazı banyo, duş veya havuzun yakın çevresinde kullanmayın.
- * Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayın.
- * Cihazın suyla temas etmesi durumunda derhat prizden çıkarın.
- * Yetkili bir bakım merkezi tarafından kontrol edilmeden cihazı tekrar kullanmayın.
- * Cihazı kesinlikle kablosu sıkışmış şekilde kullanmayın.
- * Uzatma kablosu kullanmadan önce böyle bir yüke uygun olup olmadığını kontrol edin. Aksi takdirde fazla ısınarak yangın tehlikesi doğurabilir.
- * Kendisi veya kablosu/fişi hasar görmüş cihazı kesinlikle kullanmayın.
- * Cihazı kesinlikle sıcak yüzeylerin yakınında veya üzerinde kullanmayın.
- * Temizlemekten önce cihazı daima prizden çıkarın.

- Cihazı temizlemek için kesinlikle aşındırıcı, alkol içeren temizlik maddeleri veya cila kullanmayın.
- Her kullanımdan sonra cihazı temizleyin. Yanmış kırıntıların pişirme levhası üzerinde birikmesine izin vermeyin.
- Cihazı yalnızca doğrudan amacı için kullanın.
- Cihazı yalnızca yetkili bakım merkezinde tamir ettirin. Cihazı kendiniz tamir etmeyin. Cihazın açıldığı tespit edilirse, cihazın garantisi iptal edilecektir.
- Cihazı kullanırken lütfen güvenlik önlemlerine dikkat edin.
- Hatalı çalıştırma ve kullanma cihazın arıza yapmasına ve kullanıcının yaralanmasına sebep olabilir.
- Kullanıcı kılavuzunun ihlal edilmesi durumunda, cihazın garantisi iptal edilecektir ve kullanıcı cihazı masrafları kendine ait olmak üzere tamir ettirecektir.
- Güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin talimat verilmemesi halinde veya böyle bir kişinin gözetimi altında olmaksızın cihaz çocuklar da dâhil olmak üzere kısıtlı fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyete sahip kişilerin kullanımına uygun değildir. Çocukların cihazla veya ambalajla oynamasını engelleyin.

TAŞIMA ESNASINDA

- Ürünü düşürmeyiniz.
- Darbelere maruz kalmamasına özen gösteriniz.
- Sıkışmamasını, ezilmemesine özen gösteriniz.
- Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.
- Orijinal ambalajıyla taşımaya özen gösteriniz.

ÇEVRE VE İNSAN SAĞLIĞI



Çevre korumasına siz de katkıda bulunabilirsiniz!

Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayın: Çalışmayan

elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün

Kullanım sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Cihazı ambalajından çıkarın. Ambalajı (plastik poşetler, polistiren gibi) tehlikeli olabileceğinden çocukların ulaşamayacağı yerlere koyun. Cihazı ıslak, yumuşak bir bezle temizleyin ve silerek kurutun.
- İlk kez çalıştırmadan önce duvardaki elektrik prizinizin voltajının cihazın belirtilen derecelendirme etiketiyle aynı olduğundan emin olun.

CİHAZIN KULLANIMI

• Bağlantı veya Montajın Nasıl Yapılacağını Gösterir Şema ile Bağlantı veya Montajın Kimin Tarafından Yapılacağına (tüketici, yetkili servis) ilişkin bilgiler

• Krep tarifine göre hamuru hazırlayın. Bütün malzemeleri düzgün, katı krema kıvamına gelene kadar karıştırın.

• Kullanımdan önce cihazı ısıtın. Cihazı ısıya dayanıklı düz ve sabit zemine koyun. Fişi prize takın. Açma kapama düğmesini açık konuma getirin. Isı göstergesi yanacaktır. Yaklaşık 3 dakikalık bir ön ısıtmadan sonra cihaz kullanıma hazırdır.

Not: Açma kapama düğmesinin, cihaz açıldığında yanan bir arka ışığı vardır.

Not: İlk kullanımı esnasında hafif bir duman gözlenebilir. İç bileşenler ilk defa ısındığından bu normaldir.

- Hamuru hamur tabağına boşaltın. Cihazın yakınına koyun. Yumuşak bir fırça veya sünger vasıtasıyla pişirme levhasının üzerine ince bir tabaka yağ (bitkisel yağ veya tereyağ) sürün.

- Önısıtılmış pişirme levhasını çevirerek hamur tabağına batırın. Bunu yaparken harcanan zaman fazla olmamalı, 3 saniye civarında tutulmalıdır. Pişirme levhasını tabaktan ayırıp hızlıca çevirin. Hamur ince bir tabaka halinde pişirme levhasını tamamen kapatmalıdır.

Not: Elektrik bağlantı kısmında yanmayı önlemek için cihazı alırken açma kapama düğmesinin kapalı konuma getirilmesi ve cihazı yerleştirdikten sonra tekrar açılması tavsiye edilir.

- Tarife ve kıvafna bağlı olarak ortalama 30-60 saniye içerisinde hamur renk değiştirecek ve krepi köşelerinin şekli hafifçe bozulacaktır. Bir spatula vasıtasıyla köşeden kaldırarak krepi diğer yanına çevirin. 30-60 saniye daha bekledikten sonra krepi servis tabağına alın.

- Farklı tariflere, kullanılan malzemelere ve kişisel tercihinize göre pişirme süresini değiştirebilirsiniz.

- Az bir miktar hamur kalması durumunda pişirme levhası tabağın tabanına temas edebilir, fakat bu tavsiye edilmemektedir. Bu durumda kalan hamuru pişirme levhasının üzerine boşaltabilirsiniz.

- Cihazı prizden çıkarın.

KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER

Cihazınızı, beyan edilen voltaj ile çalıştırınız. Bulduğunuz yerin voltajının uygun olup olmadığını kontrol ediniz.

Güç kablusunun arızalanması durumunda tehlikelerin önlenmesi için kablo üretici, servis merkezi ya da benzer bir ehliyetli kişi tarafından değiştirilmelidir. Arıza durumunda cihazı kendiniz sökmeye kalkışmayınız, bakım merkezimiz ya da satış sonrası hizmet merkezimiz ile bağlantıya geçiniz.

Cihazı kendiniz onarmaya kalkışmayınız. Meydana gelebilecek arızalardan firmamız kesinlikle sorumlu değildir, ve cihazınız garanti kapsamı dışında işlem görecektir.

TEMİZLİK VE BAKIM

- **Tüketicinin Kendi Yapabileceği Bakım, Onarım veya Ürünün Temizliğine İlişkin Bilgiler**

- Cihazı fişten çıkarıp soğumasını bekleyin.

- Cihazı ıslak yumuşak bir bezle/süngerle temizleyin ve silerek kurutun.

- Kaplamaya zarar vermemek için pişirme levhasını sert fırçalarla temizlemeyin.

Uyarı! Cihazı musluk altında yıkamayın.

- **Periyodik Bakım Gerektirmesi Durumunda, Periyodik Bakımın Yapılacağı Zaman Aralıkları ile Kimin Tarafından Yapılması Gerektiğine İlişkin Bilgiler**

Cihaz periyodik bakım gerektirmez.

Her kullanımdan sonra temizliğin yapılmasında fayda vardır.

SAKLAMA

- Cihazı prizden çıkarın. Cihazı çocuklardan uzakta kuru ve serin bir yerde muhafaza edin. Hasardan sakınmak için cihazın üzerine ağır nesneler koymayın.

BU KILAVUZU SAKLAYIN

Bakanlıkça belirlenen ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

SOKANY SK-5208 CREPE MAKER INSTRUCTION MANUAL

GENERAL PRECAUTIONS

- Please read all the Instructional manual before the use
- The appliance is for home use only. Do not use for Industrial purpose
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- * Do not let children play or use the appliance
- * Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- * The Instructions shall state that appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- * If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- * The appliance is intended to be used in household and similar applications such as?
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- The appliance should be placed on the level, heat resistant stable surface
- Do not leave your home while the appliance is in function. Insure that it is unplugged
- Always unplug the appliance when it is not in use. Do not pull the cord to unplug the appliance
- Unplug the appliance and let it cool down before moving to another place
- Never let the turned on appliance be unattended
- Give a high attention when the appliance is being used near the children
- **ATTENTION!** The cooking plate gets hot during operation. To avoid burning, don not touch hot surface, but operate only with handle.
- Keep the appliance 1 meter away from the combustible materials such as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains, etc.
- Do not use the appliance in the rooms with explosive gas or while using inflammable solvents, varnish or glue.
- Do not cover the appliance by any items (blanket, towel, etc.) to avoid damage of the appliance or fire
- **Never** expose the appliance to fall down or to be kicked
- If the surface of the appliance is cracked, unplug it to avoid the possibility of electric shock and get it back to authorized service centre.
- **Do not insert any objects into the appliance**
- **Do not use sharp or abrasive object in contact with the cooking plates as this will damage the non-stick surface**
- **Use only attachments recommended by the manufacturer**
- **Never use the appliance with wet hands**
- **Never use the appliance in the wet places (bath, etc)**
- **Do not use the appliance in the immediate surroundings of bath, shower or swimming pool.**
- **Never immerse the appliance or power cord into the water**

- If the appliance came in contact with water, unplug it immediately. Do not use it again until it has been checked by an authorized service center
- Never use the appliance with tight cord
- Before using an extension cord, make sure it is suitable for such a load, otherwise it may overheat and cause a risk of fire
- Never use the damaged appliance or appliance with damaged cord/plug
- Never use the appliance near or on the hot surfaces.
- Always unplug the appliance before cleaning.
- Do not use any abrasive, chemical, alcohol-contained cleansers or polish for cleaning the appliance.
- Clean the appliance after each use. Do not let the burnt crumbs accumulate on the cooking plate.
- Let the appliance only for its direct purpose.
- Repair the appliance only in authorized service centre. Do not repair the appliance by yourself. If the opening of the appliance is detected, the appliance's guarantee will be cancelled.
- While using the appliance, please observe the safety precautions.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
- If the appliance has been used with infringement of guide's instructions, the appliance's guarantee would be canceled and consumer would repair the appliance at his/her expense.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of appliance by a person responsible for their safety. Avoid children playing with the appliance or packing.

BEFORE FIRST USE

- Remove the appliance from the package. Do not leave the packing (plastic bags, polystyrene etc.) within the reach of children since they could be dangerous. Clean the appliance with wet soft cloth and wipe dry
- Before the first operating make sure that the voltage in your wall outlet is the same as on the appliance's rating label marked

FEATURES

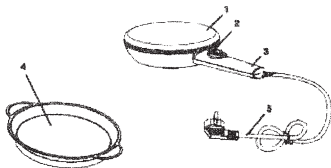
- With hanging handle
- Non-stick cooking plate for easy cleaning
- Switch with indicator light for easy operating
- Plate diameter: 20cm

TECHNICAL DATA

AC220-240V, 50/60Hz, 650W

DESCRIPTION

1. Cooking plate
2. Power switch and Heating indicator
3. Handle
4. Plate for batter
5. Cord with plug



OPERATING

- **Prepare the batter** according to recipe for pancakes. Mix all ingredients until smooth, the consistency of thick cream like.
- **Before use** preheat the appliance. Place the appliance on the level, heat resistant stable surface. Plug the power cord into the power outlet. Turn on the power switch. The heating indicator will light up. After preheat about 3 minute, the appliance is ready to use.

Note: The power switch has a backlight that lights up when the appliance is turned on.

Note: During first use there can be an easy smoke. This is normal because of the initial heating of the internal components.

- **Pour batter** into a plate for batter. Set in near the appliance. Apply a thin layer of oil (vegetable or butter) with the soft brush or sponge onto the cooking plate.
- **Turn the preheated cooking plate** over and dip it into the plate for batter. Time should not be too long while doing this, about 3 seconds also. Remove the cooking plate from the plate, turn it over quickly. The batter should completely cover the cooking plate with a thin layer.

Note: To avoid burning of power connector contacts is recommended to turn power switch to off position before removing appliance and turn on after setting the appliance.

- About 30-60 seconds, depending on the recipe and consistency, the batter will change color and the edges of the pancake is slightly deformed. Pry the edge with a spatula and flip the pancake to the other side. Wait 30-60 seconds and put the pancake on dish.
- You can vary the cooking time depending on the different recipes, ingredients, or personal preference.
- When the batter is remained a little, cooking plate can touch the bottom plate which is not recommended. In this case, you can pour the remains of the batter on cooking plate.
- Unplug the appliance.

CLEANING

- Unplug the appliance and let it cool down.
- Wipe the appliance with wet soft cloth/sponge and then wipe dry.

Do not clean the cooking plate with hard brushes, scrubs to avoid damage of the coating.

Warning! Do not wash the appliance under the running water.

STORAGE

- Unplug the appliance. Keep it in a dry cool place, far from children.

Do not press the appliance with heavy objects to avoid damage.

SAVE THIS INSTRUCTION

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.



CRÊPIÈRE SOKANY SK-5208

MANUEL D'UTILISATION

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

- Lisez tout le manuel avant l'utilisation de l'appareil
- L'appareil est destiné exclusivement à un usage domestique. Ne l'utilisez pas à des fins industrielles
- * Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissances, s'ils sont supervisés, ont reçu des instructions relatives à l'utilisation sécurisée de l'appareil et comprennent les dangers y associés.
- * Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil ou s'en servir
- * Les tâches de nettoyage ou d'entretien ne doivent pas être réalisées par un enfant sans surveillance.
- * Les consignes doivent préciser que l'appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'une télécommande séparée.
- * Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou un technicien spécialisé pour éviter toute situation dangereuse.
- * Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - dans les cuisines de personnel dans des boutiques, des bureaux et autres environnements professionnels ;
 - dans les fermes ;
 - par des clients d'hôtels, de motels et d'autres environnements résidentiels ;
 - dans des chambres ou des salles de petit-déjeuner.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur
- Ne laissez pas l'appareil en marche lorsque vous sortez. Assurez-vous qu'il est débranché
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas. Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher l'appareil
- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le déplacer vers un autre endroit
- Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance
- Soyez très prudent lorsque vous utilisez l'appareil près des enfants
- **ATTENTION !** La plaque de cuisson se chauffe lorsque l'appareil est en marche. Pour éviter tout risque de brûlure, ne touchez pas la surface chaude, utilisez uniquement la poignée.
- Placez l'appareil à 1 mètre des matériaux combustibles tels que les meubles, coussins, literie, papier, vêtements, rideaux, etc.
- N'utilisez pas l'appareil dans des salles contenant des gaz explosifs ou lors de l'utilisation des solvants inflammables, vernis ou colle.
- Ne recouvrez pas l'appareil avec des objets (couvertures, serviettes, etc.) pour éviter de l'endommager ou de causer un incendie
- Positionnez l'appareil dans un endroit stable pour éviter les risques de chute, ou les coups de pied
- Si la surface de l'appareil est fissurée, débranchez-le pour éviter tout risque de choc électrique et retournez-le au centre de service agréé.
- N'insérez aucun objet dans l'appareil
- N'utilisez pas d'objet pointu ou abrasif sur les plaques de cuisson, car cela pourrait endommager la surface non adhésive
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vos mains sont mouillées
- N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits humides (salle de bain, etc.)
- N'utilisez pas l'appareil près de la baignoire, de la douche ou de la piscine.
- Ne plongez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation dans l'eau
- Si l'appareil entre en contact avec l'eau, débranchez-le immédiatement.

Ne l'utilisez pas tant qu'il n'a pas été contrôlé par un centre de service agréé

- **N'utilisez jamais l'appareil lorsque le cordon est tendu**
- **Avant d'utiliser une rallonge, assurez-vous qu'elle est adaptée à la charge indiquée, autrement elle peut surchauffer et causer un incendie**
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé ou celui dont le cordon/la fiche est endommagé**
- **N'utilisez jamais l'appareil à proximité ou sur les surfaces chaudes.**
- **Débranchez toujours votre appareil avant de le nettoyer.**
- **N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, à base de produits chimiques, ou d'alcool, ou du verni pour le nettoyage de l'appareil.**
- **Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Ne laissez pas les résidus brûlés s'accumuler sur la plaque de cuisson.**
- **N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.**
- **Réparez l'appareil uniquement dans un centre de service agréé. Ne réparez pas vous-même l'appareil. Si l'ouverture de l'appareil est établie, sa garantie sera annulée.**
- **Respectez les consignes de sécurité lors de l'utilisation de l'appareil.**
- **Une mauvaise manipulation et une utilisation inadéquate pourraient causer une défaillance de l'appareil et des blessures sur l'utilisateur.**
- **Le non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation annule la garantie de l'appareil, et les frais de réparation seront dans ce cas à la charge de l'utilisateur.**
- **Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent jouer ni avec l'appareil ni avec l'emballage.**

CONSIGNES À RESPECTER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez l'appareil de son emballage. Ne laissez pas l'emballage (sacs en plastique, en polystyrène, etc.) à la portée des enfants, car il peut s'avérer dangereux. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humide, puis essuyez avec un tissu sec
- Avant la première utilisation, assurez-vous que la tension de votre prise murale corresponde à celle sur la plaque signalétique de l'appareil

CARACTÉRISTIQUES

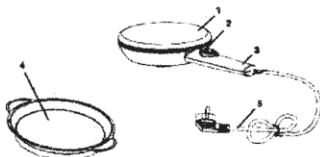
- Poignée suspendue
- Plaque de cuisson non adhésive pour un nettoyage facile
- Bouton avec voyant lumineux pour une utilisation facile
- Diamètre du plateau : 20 cm

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

AC220-240V,50/60Hz,650W

DESCRIPTION

1. Plaque de cuisson
2. Interrupteur et Indicateur de chauffe
3. Poignée
4. Plaque pour pâte
5. Cordon doté d'une fiche



FONCTIONNEMENT

- Préparez la pâte suivant la recette des crêpes. Mélangez tous les ingrédients jusqu'à obtenir la consistance d'une crème épaisse et lisse.
- Avant d'utiliser, préchauffez l'appareil. Posez l'appareil sur une surface plane et stable résistante à la chaleur. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant. Activez l'interrupteur. L'indicateur de chauffe s'allume. Après avoir préchauffé l'appareil pendant 3 minutes, il est prêt à l'emploi.

Remarque : L'interrupteur possède un rétroéclairage qui s'allume lorsque l'appareil est en marche.

Remarque : Pendant la première utilisation, l'on peut observer une faible émission de fumées. Ceci est normal en raison du chauffage initial des composants internes.

- Versez la pâte sur la plaque pour pâte. Posez à proximité de l'appareil. Appliquez une fine couche d'huile (végétale ou de beurre) avec une brosse douce ou une éponge sur la plaque de cuisson.
- Retournez la plaque de cuisson préchauffée et posez-la sur la plaque pour pâte. Cette action doit être de courte durée, environ 3 secondes aussi. Retirez la plaque de cuisson sur la plaque, retournez-la rapidement.

Remarque : Pour éviter les brûlures au contact du connecteur d'alimentation, il est recommandé de mettre l'interrupteur d'alimentation sur Arrêt avant de retirer l'appareil et mettez-le en position de marche après avoir fixé l'appareil.

- Environ 30 à 60 secondes après, en fonction de la recette et de la consistance, la pâte change de couleur et les bords de la crêpe se déforment légèrement. Soulevez le bord à l'aide d'une spatule et retournez la crêpe sur l'autre côté. Attendez 30 à 60 secondes pour enlever la crêpe et la mettre sur un plat.
- Le temps de cuisson varie en fonction des recettes, des ingrédients ou selon votre préférence personnelle.
- Lorsque la pâte restante est de petite quantité, la plaque de cuisson peut toucher le fond de la plaque, ce qui n'est pas recommandé. Dans ce cas, vous pouvez verser la pâte restante sur la plaque de cuisson.
- Débranchez toujours votre appareil.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
 - Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humide ou une éponge, puis essuyez avec un tissu sec.
- Ne nettoyez pas la plaque de cuisson à l'aide de brosses dures, des balais-brosses pour éviter d'endommager le revêtement.

Avertissement ! Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante.

STOCKAGE

- Débranchez toujours votre appareil. Gardez-le dans un endroit frais et sec, loin des enfants.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil pour éviter de l'endommager.

CONSERVEZ CE MANUEL POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Respectez la réglementation locale : Mettre au rebut les appareils électriques non fonctionnels dans un point de collecte approprié. Le matériel d'emballage est recyclable. Par conséquent éliminez-le de façon écologique en le mettant à la disposition du service de collecte agréé.



SOKANY SK-5208 PANNENKOEKMAKER HANDLEIDING

ALGEMENE VOORZORGSMAATREGELEN

- Gelieve voor gebruik deze handleiding helemaal te lezen.
- Het toestel is enkel voor gebruik thuis. Gebruik het niet voor industriële doeleinden.
- * Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met een verminderde fysiek, gevoelsmatig en mentaal vermogen of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies krijgen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken risico's.
- * Kinderen mogen niet spelen met het apparaat of het gebruiken.
- * Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhoudswerken uitvoeren zonder toezicht.
- * De instructies geven aan dat apparaten niet mogen worden gebruikt met een externe timer of afzonderlijk afstandsbediening systeem.
- * Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsdienst of dergelijk gekwalificeerde personen om ieder risico uit te sluiten.
- * Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en gelijkaardige toepassingen zoals:
 - personeelskeuken in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen,
 - boerderijen;
 - door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
 - bed and breakfast omgevingen.
- Het toestel dient op een vlak hittebestendig en stabiele oppervlak.
- Verlaat nooit uw huis terwijl het toestel nog ingeschakeld is. Let erop dat de stekker uit het stopcontact verwijderd is.
- Ontkoppel altijd het toestel als het niet in gebruik is.
- Ontkoppel het toestel en laat het afkoelen alvorens het te verplaatsen.
- Laat het ingeschakelde toestel nooit onbeheerd
- Hoogste waakzaamheid is geboden wanneer u het toestel gebruikt in de nabijheid van kinderen.
- **OPGELET!** De kookplaat wordt heet tijdens de werking. Raak, om brandwonden te voorkomen, het hete oppervlak niet aan, bedien het enkel met de hendel.
- Hou het toestel minstens op 1 meter van ontvlambare materialen zoals meubels, kussens, beddengoed, papier, kleding, gordijnen enz....
- Gebruik het toestel niet in ruimten met ontplofbaar gas of terwijl u ontvlambare oplosmiddelen, vernis of lijm gebruikt.
- Dek het toestel niet af met wat dan ook (deken, keukendoek, enz...) om schade aan het toestel of brand te voorkomen
- Vermijd dat het toestel kan vallen of dat ertegen geschopt wordt
- Als het oppervlak van het toestel gebarsten is, ontkoppel het dan om de mogelijkheid op een elektrische schok te vermijden en bring het naar een geautoriseerd servicepunt.
- Stop geen voorwerpen in het toestel
- Gebruik geen scherpe of schurende middelen op de kookplaten want dat zal het non-stick oppervlak beschadigen
- Gebruik enkel door de fabrikant aanbevolen toevoegingen
- Gebruik het toestel nooit met natte handen
- Gebruik het toestel nooit in natte omgevingen (bad, enz)
- Gebruik het toestel niet in de onmiddellijke omgeving van bad, douche of zwembad.
- Dompel het toestel of de kabel nooit onder in water.
- Ontkoppel het toestel meteen als het in contact kwam met water.

Gebruik het niet opnieuw alvorens het is nagekeken door een geautoriseerd servicepunt

- Gebruik het toestel nooit met een strakke kabel
- Controleer, alvorens een verlengdraad te gebruiken, of hij geschikt is voor de lading, anders kan hij oververhitten en is er gevaar op brand
- Gebruik nooit een beschadigd toestel of een toestel met beschadigde kabel
- Gebruik het toestel nooit op of in de nabijheid van warme oppervlakken.
- Ontkoppel voor het reinigen altijd het toestel.
- Gebruik nooit bijtende, chemische of alcoholische schoonmaak- of boenmiddelen om het toestel schoon te maken of op te poetsen.
- Reinig het toestel na elk gebruik. Laat verbrande kruimels niet op de kookplaat zitten.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het bedoeld is.
- Laat het toestel enkel herstellen in een geautoriseerd servicepunt. Herstel het toestel niet zelf. Indien wordt vastgesteld dat het toestel geopend werd, vervalt de garantie van het toestel.
- Let bij het gebruik van het toestel op de veiligheidsmaatregelen.
- Onjuiste werking en verkeerd handelen kan leiden tot storing in het toestel en verwondingen van de gebruiker.
- Als het toestel gebruikt werd met inbreuk op de gebruiksinstructies, vervalt de garantie van het toestel en dient de gebruiker het op eigen kosten te laten herstellen.
- Het toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde psychische, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij er toezicht aanwezig is of er instructies betreffende het gebruik van het toestel gegeven zijn door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Vermijd dat kinderen met het toestel of de verpakking spelen.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het toestel uit de verpakking. Houdt de verpakking (plastic zakken, polystyreen, enz...) buiten het bereik van kinderen omdat dit gevaarlijk kan zijn. Reinig het toestel met een vochtige doek en wrijf het droog
- Controleer, alvorens u het toestel voor de eerste keer gebruikt of de spanning van uw stopcontact dezelfde is als de spanning vermeld op het identificatieplaatje van het toestel.

FUNCTIES

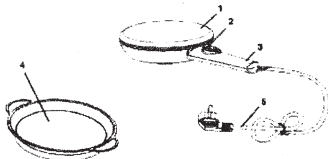
- Met hangende hendel
- Non-stick kookplaat voor eenvoudig schoonmaken
- Schakelaar met indicatielampje voor eenvoudige bediening
- Plaat diameter: 20cm

TECHNISCHE GEGEVENS

AC220-240V, 50/60Hz, 650W

BESCHRIJVING

1. Kookplaat
2. Aan/uit-knop en warmteindicator
3. Handvat
4. Beslagnschotel
5. Kabel met stekker



GEBRUIK

• Bereid het beslag volgens het recept voor pannenkoeken. Meng alle ingrediënten tot een glad beslag met de consistentie van een dikke crème.

• Voor gebruik het toestel voorverwarmen. Plaats het toestel op een effen, hittebestendig en stabiele oppervlak. Steek de stekker in het stopcontact. Draai de aan/uit-knop om. De warmteindicator zal oplichten. Na ongeveer 3 minuten voorverwarmen, is het toestel klaar voor gebruik.

Opmerking: De aan/uit-knop heeft een backlampje dat oplicht als het toestel aangeschakeld wordt is.

Opmerking: Tijdens het eerste gebruik kan er gemakkelijk rook ontstaan. Dit is normaal omdat de interne onderdelen voor het eerst verwarmd worden.

• Giet beslag in de beslagplaat en zet deze kortbij het toestel. Breng, op de kookplaat, een dunne laag olie (plantaardig of boter) aan met een zachte borstel of spons.

• Keer de voorverwarmde kookplaat om en dompel ze in de beslagschotel. Dit hoeft niet lang te duren, ongeveer 3 seconden. Haal de kookplaat uit de schotel en draai ze snel om. Het beslag zou de kookplaat volledig met een dunne laag moeten bedekken.

Opmerking: Om te vermijden dat de stroomconnectorencontacten verbranden wordt er aangeraden de aan/uit-knop op 'Uit' te zetten alvorens het toestel te verplaatsen en hem weer op 'Aan' te zetten nadat het toestel weer opgesteld is.

• Na ongeveer 30-60 seconden, afhankelijk van het recept en de consistentie, zal het beslag veranderen van kleur en zullen de randen enigszins vervormd worden. Wrik de rand los met een spatel en draai de pannenkoek op de andere zijde. Wacht 30-60 seconden en leg de pannenkoek op een.

• U kan de kooktijd variëren afhankelijk van de verschillende recepten, ingrediënten, of persoonlijke voorkeur.

• Wanneer het beslag bijna op is, kan de kookplaat de bodem van de beslagschotel raken wat niet aangeraden wordt. In dit geval, kunt u de rest van het beslag op de kookplaat gieten.

• Ontkoppel het toestel.

REINIGING

• Ontkoppel het toestel en laat het afkoelen.

• Wrijf het toestel met een natte zachte doek/spons en wrijf het droog.

Reinig de kookplaat niet met harde borstels, schuurmiddelen om beschadiging van de deklaag te voorkomen.

Waarschuwing! Reinig het toestel niet onder stromend water.

OPSLAG

• Ontkoppel het toestel. Bewaar het in een droge, koele ruimte, uit de buurt van kinderen.

Zet geen zware dingen op het toestel om schade te voorkomen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

U moet de lokale reglementeringen naleven: Retourneer de niet-werkende elektrische apparatuur naar een geschikt afvalverwerkingscentrum. Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Verwijder de verpakking op een milieuvriendelijke wijze en maak ze beschikbaar voor de recyclebaar materiaal inzameldienst.



SOKANY SK-5208 CRÊPES MAKER, HANDBUCH

Grundsätzliche Schutzmaßnahmen

- Bitte lesen Sie das ganze Handbuch vor der Verwendung
- Das Gerät ist nur für den Haushaltsbetrieb designt. Nicht für industrielle Zwecke verwenden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und mehr sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts in einer Art und Weise erhalten, die sie verstehen können und die sie über die damit verbundenen Gefahren informiert.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen
- Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- In den Anweisungen sollte erwähnt sein, dass das Gerät nicht für den Betrieb mit einem externen Zeitgeber oder einer getrennten Fernsteuerung geeignet ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Das Gerät ist für die Anwendung im Haushalt und ähnliche Anwendungen konzipiert, wie:
 - Personal-Küchenbereich in Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhöfen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - Bed&Breakfast-Einrichtungen.
- Das Gerät sollte auf einer ebenen, hitzebeständigen, stabilen Oberfläche platziert werden.
- Verlassen Sie Ihr Zuhause nicht, während das Gerät in Betrieb ist. Sorgen Sie dafür, dass es vom Netz getrennt ist.
- Trennen Sie es immer vom Netz, wenn es nicht benutzt wird. Ziehen Sie nicht am Kabel um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es an einen anderen Ort bringen.
- Lassen Sie das angeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Seien Sie besonders aufmerksam, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern benutzt wird.
- **ACHTUNG!** Die Kochplatte wird heiß während des Betriebs. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie nicht die heiße Oberfläche, sondern bedienen Sie es mit dem Griff.
- Halten Sie das Gerät 1 Meter entfernt von entzündlichen Materialien wie Möbeln, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Vorhängen, etc.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit explosivem Gas, oder während Sie entzündliche Lösungsmittel, Lacke oder Kleber verwenden.
- Decken Sie das Gerät nicht mit Gegenständen ab (Decke, Handtuch, etc.) um Schäden am Gerät oder Brände zu vermeiden.
- Setzen Sie das Gerät keinen Stürzen oder Tritten aus.
- Wenn die Oberfläche des Geräts gesprungen ist, trennen Sie es vom Netz um die Möglichkeit eines Stromschlags zu vermeiden und bringen Sie es zu einem autorisierten Servicezentrum
- Führen Sie keine Objekte in das Gerät ein.
- Verwenden Sie kein scharfes oder scheuerndes Objekt im Kontakt mit den Kochplatten, da dies die Anti-Haft Oberfläche beschädigen wird.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals an feuchten Orten (Bad, etc.)
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der unmittelbaren Umgebung von Bad, Dusche oder Pool.

- Tauchen Sie das Gerät oder Stromkabel niemals in Wasser.
 - Wenn das Gerät mit Wasser in Kontakt kam, trennen Sie es sofort vom Netz.
- Verwenden Sie es nicht mehr, bis es von einem autorisierten Servicezentrum geprüft wurde.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit gespanntem Kabel.
 - Bevor Sie ein Verlängerungskabel benutzen, stellen Sie sicher, dass es für die Belastung geeignet ist, ansonsten kann es sich überhitzen und zu einem Brandrisiko führen.
 - Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigtem Kabel/Stecker.
 - Verwenden Sie das Gerät niemals nahe oder auf heißen Oberflächen.
 - Trennen Sie das Gerät immer vom Netz vor der Reinigung.
 - Verwenden Sie keine scheuernden, chemischen, alkoholhaltigen Reiniger oder Poliermittel zur Reinigung des Geräts.
 - Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung. Lassen Sie die verbrannten Krumen sich nicht auf der Kochplatte ansammeln.
 - Verwenden Sie das Gerät nur für seine korrekte Verwendung.
 - Reparieren Sie das Gerät nur in autorisierten Servicezentren. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenn die Öffnung des Geräts entdeckt wird, verfällt die Garantie des Geräts.
 - Während Sie das Gerät verwenden, beachten Sie bitte die Sicherheitsvorkehrungen.
 - Inkorrekt Betrieb und inkorrekt Gebrauch können zu Fehlfunktionen am Gerät und Verletzungen für den Nutzer führen.
 - Wenn das Gerät unter Verletzung der Anweisungen des Handbuchs verwendet wurde, verfällt die Garantie des Geräts und der Verbraucher muss das Gerät auf eigene Kosten reparieren.
 - Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten physischen, motorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mangelndem Wissen und Erfahrung gedacht, sofern diese nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Gerätes eingewiesen werden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät oder der Packung spielen.

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Entfernen Sie das Gerät aus der Packung. Lassen Sie die Packung (Plastiktüten, Styropor, etc.) nicht innerhalb der Reichweite von Kindern, da sie gefährlich sein können. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten, weichen Tuch und wischen Sie es trocken.
- Vor der ersten Benutzung, stellen Sie sicher, dass die Spannung Ihrer Steckdose mit der Leistungsplakette des Geräts übereinstimmt.

MERKMALE

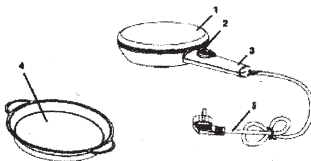
- Mit Hängegriff.
- Anti-Haft Kochplatte für einfache Reinigung.
- Schalter mit Anzeigelicht zur einfachen Bedienung.
- Tellerdurchmesser: 20cm

TECHNISCHE DATEN

AC220-240V,50/60Hz,650W

BESCHREIBUNG

1. Kochplatte
2. Netzschalter und Erwärmungsindikator
3. Griff
4. Platte für Teig
5. Kabel mit Stecker



BETRIEB

• Bereiten Sie den Teig nach dem Rezept für Pfannkuchen vor. Mischen Sie alle Zutaten so lange bis es glatt ist und die Konsistenz einer dicken Creme hat.

• Vor dem Gebrauch das Gerät vorheizen. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, hitzbeständige, stabile Oberfläche. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Schalten Sie den Netzschalter ein. Der Erwärmungsindikator wird aufleuchten. Nach einem Vorheizen von ungefähr 3 Minuten, ist das Gerät bereit zu Gebrauch.

Hinweis: Der Netzschalter verfügt über eine Hintergrundbeleuchtung, die leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

Hinweis: Bei der ersten Benutzung kann ein einfacher Rauch entstehen. Dies ist wegen des anfänglichen Erwärmens der internen Komponenten normal.

• Den Teig in einen Behälter für Teig geben. Stellen Sie es in die Nähe des Gerätes. Tragen Sie eine dünne Schicht Öl (pflanzliches oder Butter) mit dem weichen Pinsel oder Schwamm auf die Kochplatte auf.

• Drehen Sie die vorgeheizte Kochplatte und tauchen Sie es in den Behälter mit Teig. Dies sollte nicht länger als ungefähr 3 Sekunden dauern. Entfernen Sie die Kochplatte vom Behälter und wenden Sie es geschwind. Der Teig sollte die Kochplatte mit einer dünnen Schicht vollständig bedecken.

Hinweis: Um ein Verbrennen der Kontakte der Leistungsstecker zu vermeiden, wird empfohlen, die Netzschalter auf Aus-Position zu drehen, bevor Sie Gerät entfernen und schalten Sie es erst nach dem Platzieren ein.

• Nach etwa 30-60 Sekunden, abhängig von Rezept und Konsistenz, wird der Teig die Farbe ändern und der Pfannkuchen sich an den Rändern leicht verformen. Heben Sie die Kante mit einem Pfannenwender und wenden Sie den Pfannkuchen auf die andere Seite. Warten Sie 30-60 Sekunden und platzieren Sie den Pfannkuchen auf dem Teller.

• Sie können die Kochzeit variieren, abhängig von verschiedenen Rezepten, Zutaten oder persönlichen Vorlieben.

• Wenn zu wenig Teig übrig bleibt, kann die Kochplatte den Tellerboden berühren, was nicht empfohlen wird. In diesem Fall können Sie die Reste des Teigs auf die Kochplatte schütten.

• Trennen Sie das Gerät vom Netz.

REINIGUNG

• Trennen Sie das Gerät vom Netz und lassen Sie es abkühlen.

• Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten, weichen Tuch/Schwamm und wischen Sie es trocken. Reinigen Sie die Kochplatte nicht mit harten Bürsten oder Scheuermitteln.

Warnung! Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser.

AUFBEWAHRUNG

• Trennen Sie das Gerät vom Netz. Bewahren Sie es an einem trockenen, kühlen Ort auf, fern von Kindern.

Belasten Sie das Gerät nicht mit schweren Objekten um Schaden zu vermeiden.

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH AUF

Bitte denken Sie daran, die lokalen Vorschriften zu berücksichtigen; behandelt wie nichtelektrische Ausstattung für die geeignete Abfallentsorgungszentrum. Das Verpackungsmaterial ist recyclingfähig. Entsorgen Sie die Verpackung auf eine umweltfreundliche Art und Weise und stellen Sie es für den Wertstoffsammlung-Dienst zur Verfügung.



CREPERA SOKANY SK-5208 MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRECAUCIONES GENERALES

- Por favor, antes de utilizar la crepera, lea todo el manual de instrucciones.
 - La crepera es sólo para uso doméstico. No la utilice para fines industriales.
 - * El aparato lo podrán usar los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan del conocimiento y/o capacidades necesarios, siempre y cuando se les vigile o se les enseñe a utilizarlo de forma segura, y asegurándose de que comprenden los riesgos que corren con su uso.
 - * No permita que los niños jueguen con el aparato ni que lo utilicen.
 - * No permita que los niños limpien ni hagan nada con el aparato sin vigilarlos.
 - * Las presentes instrucciones indican expresamente que este aparato no puede utilizarse mediante temporizadores externos ni mandos a distancia aparte.
 - * Si el cable de corriente estuviera dañado, solo podrá ser el fabricante o el servicio técnico quienes se encarguen de cambiarlo; así se evitará cualquier peligro.
 - * Este aparato está diseñado para un uso en entornos domésticos y similares como:
 - zonas de cocina para personal en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - granjas;
 - clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales similares;
 - entornos tipo alojamiento y desayuno.
 - Coloque la crepera en una superficie nivelada, estable y resistente al calor.
 - No salga de casa con la crepera funcionando. Asegúrese de que esté desenchufada.
 - Desenchufe la crepera siempre y cuando no la utilice. No tire del cable para desenchufar la crepera.
 - Desenchúfela y deje que se enfríe por completo antes de ponerla en otro sitio.
 - No deje nunca la crepera funcionando sin vigilancia.
 - Preste especial atención cuando utilice la crepera con niños cerca de ella.
 - ¡ATENCIÓN! La placa de la crepera se calienta mientras está funcionando. Para evitar quemaduras, no toque nunca la superficie caliente, sino utilícela agarrándola por el mango.
 - Mantenga la crepera a 1 metro de distancia de elementos combustibles, tales como muebles, almohadas, ropa de cama, papeles, ropa, cortinas, etc.
 - No utilice la crepera en habitaciones con gas explosivo o mientras esté utilizando disolventes inflamables, barnices o pegamentos.
 - Para evitar daños o averías en la crepera, o incendios, no la cubra nunca con ningún elemento como mantas, toallas, paños ni similares.
 - Evite siempre que la crepera caiga o se golpee.
 - Si se agrietase la superficie de la crepera, desenchúfela para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica; llévela al servicio técnico autorizado para su reparación.
 - No inserte ningún objeto en la crepera.
 - No utilice objetos afilados ni abrasivos en contacto con las placas de cocción, ya que dañarán la superficie antiadherente.
 - Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
 - No utilice nunca la crepera con las manos mojadas.
 - No utilice nunca la crepera en sitios húmedos como baños y similares.
 - No utilice nunca la crepera en las inmediaciones de baños, duchas ni piscinas.
 - No sumerja nunca la crepera ni el cable de corriente en agua.
 - Desenchufe la crepera de inmediato si entra en contacto con el agua.
- No la vuelva a utilizar hasta llevarla al servicio técnico autorizado para comprobar que funciona bien.

- No utilice nunca la crepera con el cable de corriente apretado.
- Antes de utilizar un cable alargador, asegúrese de que sea el adecuado para la carga, o de lo contrario puede sobrecalentarse y provocar un riesgo de incendio.
- No utilice nunca la crepera averiada, ni la crepera con el cable dañado o roto.
- No utilice nunca la crepera cerca de, ni sobre superficies calientes.
- Antes de la limpieza, desenchufe siempre la crepera.
- Para la limpieza de la crepera, no utilice nunca productos químicos, ni limpiadores químicos o pulimentos con base de alcohol.
- Limpie la crepera después de cada uso. No deje que se acumulen migajas quemadas en la placa de cocción.
- Deje la crepera únicamente para su uso directo.
- Lleve la crepera únicamente a servicios técnicos autorizados para su reparación. No trate de repararla usted mismo. La garantía quedará anulada de comprobarse que se abrió la crepera para su reparación.
- Siga las precauciones de seguridad durante el uso de la crepera.
- Un funcionamiento incorrecto o manejo inadecuado podría provocar un mal funcionamiento del aparato y lesiones al usuario.
- La garantía quedará anulada si se utiliza la crepera sin seguir ni cumplir las instrucciones de este manual, corriendo entonces a cargo del usuario el coste de cualquier reparación.
- Este aparato no es apto para el uso por parte de personas (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales; o bien que carezcan de la suficiente experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o se les haya instruido en el uso del aparato por parte de personas responsables, por su seguridad. Evite que los niños jueguen con el aparato o con el embalaje del mismo.

ANTES DEL PRIMER USO

- Saque la crepera del embalaje. No deje el embalaje (bolsas de plástico, poliestireno, etc) dentro del alcance de los niños ya que podrían ser peligrosas. Limpie la crepera con un paño suave humedecido y séquela con un paño seco.
- Antes del primer uso, asegúrese de que la tensión de la etiqueta de información sea la misma que la de suministro.

CARACTERÍSTICAS

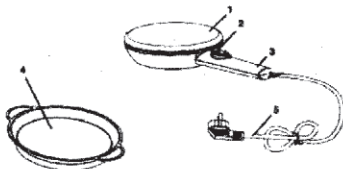
- Con mango colgante.
- Placa antiadherente para una cocción fácil.
- Interruptor con luz indicadora para un fácil manejo.
- Diámetro de la placa: 20 cm.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

AC220-240V, 50/60Hz, 650W

DESCRIPCION

1. Placa de cocción
2. Interruptor de encendido e indicador de temperatura
3. Mango
4. Placa para masa
5. Cable con enchufe



USO

• Prepare la masa para tortitas según la receta. Mezcle todos los ingredientes hasta obtener la consistencia de una crema espesa y suave, sin grumos.

• Deberá precalentar la crepera antes de utilizarla. Coloque la crepera en una superficie nivelada, estable y resistente al calor. Enchufe el cable a la toma de corriente. Pulse el interruptor para encender la crepera. Se encenderá el indicador de temperatura. La crepera estará lista para utilizarla tras precalentarla durante 3 minutos.

Nota: El interruptor de encendido tiene una pequeña luz que se enciende al encender la crepera.

Nota: La crepera puede emitir algo de humo en el primer uso. Esto es algo normal, y se debe al calentamiento inicial de las piezas internas.

• Vierta la masa en un recipiente y colóquelo cerca de la crepera. Extienda por la placa una fina capa de aceite vegetal o mantequilla mediante un cepillo o esponja.

• Gire la placa ya precalentada y sumérjala en el recipiente con la masa. Déjela sumergida no más de 3 segundos. Saque la placa del recipiente y gírela rápidamente. La masa deberá cubrir totalmente la placa de la crepera con una capa fina.

Nota: Para evitar que se quemen los contactos de conexión a la corriente, se recomienda pulsar el interruptor para apagar la crepera antes de sacar el aparato, y encenderlo después de haber colocado la placa.

• La pasta tardará entre 30 y 60 segundos en cambiar de color según la receta seguida y la consistencia de la mezcla; los bordes del crepe se deformarán ligeramente. Levante el borde con una espátula y gire la crepe hacia el otro lado. Espere entre 30 y 60 segundos para poner la crepe en el plato.

• Se puede variar el tiempo de cocción en función de las diferentes recetas, ingredientes o las preferencias personales.

• Si deja que la pasta permanezca en la placa durante cierto tiempo, podría gotear hasta el fondo de la placa, lo cual no es recomendable. En este caso, puede coger los restos de mezcla y ponerlos en la placa de cocción.

• Desenchufe la crepera.

LIMPIEZA

• Desenchufe la crepera y deje que se enfríe por completo.

• Limpie la crepera con un paño suave humedecido o una esponja, y séquela con un paño seco.

No limpie la placa de cocción con cepillos duros ni raspadores para evitar daños a la capa antiadherente.

¡Atención! No limpie la crepera bajo el chorro de agua.

ALMACENAMIENTO

• Desenchufe la crepera. Guárdela en lugar fresco y seco, lejos del alcance de los niños.

Para evitar daños o averías de la crepera, no la apriete ni presione.

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Le recomendamos que respete la normativa local sobre reciclaje: lleve cualquier aparato eléctrico que ya esté viejo o no funcione a un centro de recogida, reciclaje y eliminación de residuos adecuado. El material del embalaje es

reciclable; deséchelo de forma ecológica, poniéndolo a disposición del servicio de recogida y reciclaje correspondiente.



БЛИННИЦА SOKANY SK-5208 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Пожалуйста, полностью изучите данное руководство по эксплуатации перед использованием прибора.
 - Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Не используйте его в промышленных целях
 - Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с отсутствием опыта и знаний под надзором или в случае инструктирования их по использованию устройства безопасным способом и понимания таких лиц существующей опасности.
 - Не позволяйте детям играть с прибором или эксплуатировать его
 - Чистка и обслуживание не должны осуществляться детьми без надзора.
 - Устройство не предназначено для эксплуатации с использованием внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
 - Если шнур питания поврежден, необходимо обратиться к фирме-изготовителю, ее сервисному агенту или иным квалифицированным лицам для его замены во избежание опасности.
 - Изделие предназначено для использования в домашних условиях и для похожих целей, например:
 - поварским персоналом в магазинах, офисах и других рабочих средах;
 - в жилых домах на фермах;
 - постояльцами в гостиницах, отелях и других средах населенных мест;
 - в заведениях типа «ночлег и завтрак».
 - Прибор должен размещаться на ровной, теплостойкой устойчивой поверхности
 - Не уходите из дома, пока прибор включен. Убедитесь, что он выключен из розетки
 - Всегда отключайте прибор из розетки, когда он не используется. Не тяните за шнур питания, чтобы выключить прибор из розетки
 - Выключите устройство из розетки и дайте ему охладиться перед перемещением в другое место
 - Никогда не оставляйте без присмотра включенный прибор
 - Будьте особенно внимательны, когда эксплуатация прибора осуществляется вблизи детей
 - **ВНИМАНИЕ!** Во время работы сковороды становится горячей. Во избежание получения ожогов не касайтесь горячей поверхности, беритесь только за ручку.
 - Устройство должно размещаться на расстоянии 1 метр от легковоспламеняемых материалов (мебели, подушек, постельных принадлежностей, бумаги, одежды, штор и т.д.).
 - Не эксплуатируйте прибор в помещениях с взрывоопасным газом или при использовании воспламеняемых растворителей, лака или клея.
 - Не накрывайте прибор какими-либо предметами (одеялом, полотенцем и т.д.) во избежание его повреждения или возгорания
 - Не допускайте падения или удара прибора
 - Если поверхность прибора имеет трещины, выключите его из розетки во избежание поражения электрическим током
 - Не ставьте на прибор какие-либо предметы
 - Не допускайте соприкосновения острых или абразивных средств со сковородами, так как это может привести к повреждению антипригарного покрытия
 - Используйте только дополнительные приспособления, рекомендованные производителем
 - Никогда не касайтесь прибора влажными руками
 - Никогда не используйте прибор в местах с повышенной влажностью (ванных комнатах и т.п.)
 - Не эксплуатируйте прибор в непосредственной близости от ванной комнаты, душевой кабины или бассейна
 - Никогда не погружайте прибор или шнур питания в воду
 - Если на прибор попала вода, немедленно выключите его из розетки
- Не эксплуатируйте его до тех пор, пока не будет произведен его осмотр в авторизованном сервисном центре

- Никогда не эксплуатируйте прибор с натянутым шнуром питания
- Перед использованием удлинителя убедитесь, что он подходит для такой нагрузки, иначе возможен перегрев и возникновение риска возгорания
- Никогда не осуществляйте эксплуатацию поврежденного прибора или прибора с поврежденным шнуром питания/штепселем
- Никогда не эксплуатируйте прибор на горячих поверхностях или вблизи них
- Перед выполнением очистки всегда выключайте устройство из розетки
- Не используйте абразивные, химические, спиртосодержащие чистящие или полирующие средства для очистки поверхности
- Производите очистку прибора после использования. Не допускайте скапливания обожженных крошек на сковороде
- Используйте прибор только по прямому назначению
- Ремонт должен производиться только в авторизованном сервисном центре. Не осуществляйте ремонт прибора самостоятельно. При обнаружении следов вскрытия прибора гарантия не будет действительной
- Во время эксплуатации соблюдайте необходимые меры предосторожности
- Неправильная эксплуатация или ненадлежащее обращение могут привести к возникновению неисправностей прибора и получению травм пользователем
- Если эксплуатация осуществлялась с нарушением инструкций, содержащихся в руководстве, действие гарантии будет прекращено, и потребитель будет осуществлять ремонт за свой счет
- Это устройство не предназначено для использования людьми с нарушением физических, умственных или сенсорных способностей либо людьми, имеющими ограниченный опыт и знания (включая детей). Эксплуатация устройства такими людьми допускается под надзором ответственных лиц, дающих необходимые указания. Не позволяйте детям играть с прибором или упаковочными материалами

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Извлеките изделие из упаковки. Не оставляйте упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенопласт и т.д.) в доступном для детей месте, так как они могут быть опасными. Производите очистку прибора влажной мягкой тканью и вытирайте его насухо
- Перед первичной эксплуатацией убедитесь, что напряжение настенной розетки соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора

ФУНКЦИИ

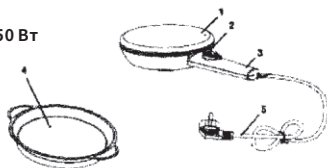
- С висящей ручкой
- Сковорода с антипригарным покрытием для легкой очистки
- Выключатель со световым индикатором для упрощения эксплуатации
- Диаметр сковороды: 20 см

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

220-240В переменного тока, 50/60 Пц, 650 Вт

ОПИСАНИЕ

1. Рабочая плита
2. Выключатель питания и индикатор нагревания
3. Ручка
4. Сковорода для взбитого теста
5. Шнур питания со штепселем



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Подготовьте взбитое тесто в соответствии с рецептом для приготовления блинов. Смешайте все ингредиенты до получения однородной массы, по консистенции схожей с кремом.

- Перед использованием прибора предварительно разогрейте его. Прибор должен размещаться на ровной, термостойкой устойчивой поверхности. Включите шнур питания в розетку. Поверните переключатель питания. Загорится индикатор нагрева. После предварительного подогрева (примерно 3 минуты) прибор готов к работе.

Примечание: Переключатель питания имеет фоновую подсветку, которая загорается после включения прибора.

Примечание: во время первичной эксплуатации возможно появление легкого дыма. Это нормально и связано с начальным нагревом внутренних деталей.

- Залейте взбитое тесто в соответствующую сковороду. Находитесь вблизи прибора. Нанесите на сковороду тонкий слой масла (растительного или сливочного) мягкой щеткой или губкой.

- Переверните предварительно разогретую сковороду и поместите ее в сковороду для взбитого теста. Это не должно занимать слишком много времени (приблизительно 3 секунды). Снимите сковороду с плиты. быстро переверните ее. Взбитое тесто должно полностью покрывать сковороду тонким слоем.

Примечание: Во избежание горения контактов соединителя питания, рекомендуется устанавливать переключатель питания в положение «Выкл.» ("Off") перед снятием прибора с основания и включать после установки прибора на основание.

- В течение приблизительно 30-60 секунд (в зависимости от рецепта и консистенции), взбитое тесто изменит цвет, и края блина будут слегка деформированы. Подденьте край с помощью лопатки и переверните блин на другую сторону. Подождите 30-60 секунд и выложите блин на тарелку.

- Время приготовления может варьировать, в зависимости от особенностей рецептов, ингредиентов или личных предпочтений.

- Если останется небольшое количество взбитого теста, сковорода может касаться нижней плиты, что не рекомендуется. В этом случае можно вылить остатки взбитого теста на сковороду для приготовления.

- Извлеките штепсель устройства из розетки.

ОЧИСТКА

- Выключите прибор из розетки и дайте ему остыть.

- Протрите прибор влажной мягкой тканью/губкой и вытрите насухо.

Не производите очистку сковороды жесткими щетками, скребками во избежание повреждения покрытия.

Предупреждение! не мойте прибор под проточной водой.

ХРАНЕНИЕ

- Извлеките штепсель устройства из розетки. Хранить в сухом прохладном месте, не доступном для детей.

Не допускать надавливания на устройство тяжелых предметов во избежание его повреждения.

ХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Помните о необходимости соблюдать требования местных административных положений: сдавайте нерабочие электрические устройства в соответствующие центры по утилизации отходов. Данный упаковочный материал подлежит вторичной переработке. Производите утилизацию упаковочных материалов экологически благоприятным способом и сдавайте их в центры сбора материалов, подлежащих вторичной переработке.



МЛІННИЦЯ SOKANY SK-5208 ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Перед використанням прочитайте всю інструкцію
- Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання. Не годиться для промислового використання
- Цей прилад можуть використовувати діти старші 8 років та особи зі зниженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або котрим бракує досвіду та знань, якщо їм забезпечено нагляд та інструкції щодо безпечного користування приладом і якщо вони розуміють можливу небезпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм
- Чищення та обслуговування не повинні робити діти без нагляду.
- Інструкції вказують, що цей прилад не призначений для роботи від зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного керування.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти враженню електричним струмом, його повинен замінити виробник, його технічний представник або спеціаліст аналогічної кваліфікації.
- Цей прилад призначений для використання в домашніх або подібних умовах, як-от:
 - у кухонних куточках магазинів, офісів та інших робочих середовищ;
 - фермерських садибах;
 - клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях;
 - у місцях ночівлі з сніданком.
- Ставте пристрій на рівну, нехитку та жаростійку поверхню.
- Не виходьте з дому в той час, коли пристрій працює. Переконайтеся, що він від'єднаний від мережі.
- Завжди від'єднуйте пристрій, коли не користуєтесь ним. Не тягніть за шнур, щоб виїняти вилку.
- Від'єднайте пристрій від мережі й дайте йому охолонути, перш ніж перенести в інше місце
- Ніколи не залишайте ввімкнений пристрій без нагляду
- Не дозволяйте дітям гратися чи користуватися цим пристроєм.
- Будьте дуже уважні, коли поблизу ввімкненого пристрою є діти
- **УВАГА!** Кухонна плита нагрівається під час роботи. Щоб уникнути опіків, не торкайтеся гарячої поверхні, працюйте тільки з рукою.
- Ставте пристрій на відстані не менше 1 м від займистих матеріалів – меблів, подушок, постелі, паперу, одягу, штор тощо.
- Не користуйтеся пристроєм у приміщенні з вибухонебезпечним газом та в роботі з легкозаймистим розчинником, лаком або клеєм.
- Не накривайте пристрій (ковдрою, рушником та ін.), щоб не пошкодити пристрій та не спричинити пожежі
- Ніколи не допускайте ударів чи падіння пристрою
- Якщо поверхня пристрою тріснула, вимкніть його, щоб не наразитись на електричний удар, та здайте в сервісний центр.
- Не вставляйте сторонні предмети в пристрій.
- Не застосовуйте до плити гострі чи абразивні інструменти – вони можуть пошкодити антипригарну поверхню
- Використовуйте лише приладдя, рекомендоване виробником
- Ніколи не працюйте з пристроєм вологими руками.
- Ніколи не користуйтеся пристроєм у вологих місцях (ванна та ін.)
- Не використовуйте пристрій поруч із ванною, душем або басейном.
- Ніколи не занурюйте в воду пристрій та шнур живлення.
- Якщо пристрій потрапив у контакт із водою, негайно від'єднайте його від мережі.
- Не користуйтеся ним, поки його не перевірять в авторизованому сервісному центрі
- Ніколи не використовуйте пристрій з натягнутим шнуром
- Перш ніж користуватися подовжувачем, перевірте, чи він розрахований на таке навантаження, аби уникнути перегріву та пожежі
- Ніколи не користуйтеся пристроєм, якщо він, шнур живлення або вилка пошкоджені

- Ніколи не використовуйте пристрій на гарячій поверхні або поруч із нею.
- Завжди від'єднуйте пристрій від розетки перед чищенням.
- Не застосовуйте очисники, що містять спирт, а також абразивні, хімічні та лакові вироби для чищення пристрою.
- Очищуйте пристрій після кожного використання. Не допускайте накопичення на плиті підгорілих продуктів.
- Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням.
- Ремонтуйте пристрій тільки в авторизованому сервісному центрі. Не ремонтуйте пристрій самотужки. Якщо виявиться, що пристрій відкривали, гарантія на нього буде скасована.
- Користуючись пристроєм, дотримуйтесь правил безпеки.
- Неправильне та недбале користування призводить до несправності пристрою і загрожує травмами користувачеві.
- Якщо пристроєм користувалися з порушенням інструкцій, то гарантія скасовується і ремонт здійснюється за рахунок споживача.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або браком досвіду та знання, якщо за ними не наглядають або не провели інструктаж щодо використання пристрою особи, відповідальні за їхню безпеку. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм або упаковкою.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Вийміть пристрій з упаковки. Не залишайте упаковку (пластикові пакети, полістирол тощо) в доступному для дітей місці – це небезпечно. Очищуйте пристрій м'якою вологою тканиною і витирайте насухо
- Перед першим використанням переконайтеся, що напруга в розетці відповідає вказаній на технічній етикетці пристрою

ВЛАСТИВОСТІ

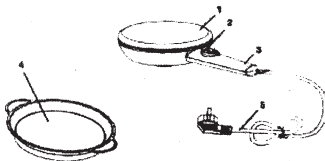
- Має ручку для підвішування
- Безпригарна кухонна плита, яку легко чистити
- Вимикач живлення з індикатором полегшує роботу
- Діаметр плити: 20 см

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

AC220-240V, 50/60 Гц, 650 Вт

ОПИС

1. Нагрівальна поверхня
2. Вимикач живлення та індикатор нагрівання
3. Ручка
4. Миска для тіста
5. Шнур із вилок



КОРИСТУВАННЯ

- Підготуйте тісто за рецептом для млинців. Змішайте всі інгредієнти до отримання однорідної маси, схожої за консистенцією на густу сметану.

- Перед використанням прогрійте пристрій. Поставте пристрій на рівну, стійку та нечутливу до нагріву поверхню. Під'єднайте шнур живлення до розетки. Увімкніть вимикач живлення. Засвітиться індикатор нагрівання. Після попереднього прогрівання близько 3 хвилин пристрій буде готовий до використання.

Зауваження: Вимикач живлення має індикатор, що світиться, коли пристрій увімкнений.

Зауваження: Під час першого використання може з'явитися легкий дим. Це нормальне явище через початкове нагрівання внутрішніх компонентів.

- Вилийте тісто в миску для тіста. Поставте її поруч із пристроєм. Нанесіть м'якою щіткою або губкою тонкий шар рослинної олії або вершкового масла на нагрівальну поверхню.

- Переверніть прогріту нагрівальну поверхню та опустіть її в миску для тіста. Не тримайте її занадто довго, достатньо близько 3 секунд. Витягніть нагрівальну поверхню з миски для тіста та швидко переверніть. Тісто має

повністю покривати нагрівальну поверхню тонким шаром.

Зауваження: Щоб уникнути обгорання контактів шнура живлення та розетки рекомендується переставити вимикач живлення у положення «вимкнено» перед від'єднанням пристрою від розетки, а вмикати після під'єднання до мережі..

- Через 30-60 секунд, залежно від рецепту і консистенції, тісто змінить колір, а краї млинця трохи деформуються. Підніміть край млинця шпателем і перекиньте млинець на інший бік. Витримайте 30-60 секунд – і перекладайте млинець на тарілку.
- Час приготування можна міняти залежно від рецептів, інгредієнтів або особистих уподобань.
- Коли тісто залишилося небагато, плита може торкнутися дна посудини, а це небажано. У цьому разі залишки тіста слід просто злити на плиту.
- Від'єднайте пристрій від мережі живлення.

ЧИЩЕННЯ

- Від'єднайте пристрій від мережі й дайте йому охолонути.
- Очистіть пристрій м'якою вологою тканиною і добре витріть.

Не шкребіть і не очищуйте кухонну плиту жорсткими щітками, щоб не пошкодити покриття.

Попередження! Не можна мити пристрій під проточною водою.

ЗБЕРІГАННЯ

- Від'єднайте пристрій від мережі живлення. Зберігайте його в сухому прохолодному місці, подалі від дітей. Не кладіть на пристрій важкі предмети, щоб не пошкодити його.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

Дотримуйтеся місцевих законів: передайте відпрацьоване електрообладнання до відповідного центру утилізації відходів. Пакувальний матеріал виготовлений з придатних для переробки матеріалів. Утилізуйте упаковку екологічно безпечним чином та передайте її до відповідного приймального пункту для вторинної переробки.



Увага!

Просимо вас акуратно зберігати даний гарантійний талон впродовж всього строку гарантії

Даним гарантійним талоном сервісний центр бере на себе зобов'язання по безкоштовному усуненню всіх несправностей, що виникають у процесі експлуатації виробу з вини виробника, впродовж 12 місяців від дня продажу.

Гарантійний талон дійсний тільки при наявності правильно й чітко зазначених : моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чіткої печатки продавця (дилера).

У гарантійному ремонті може бути відмовлено у випадках:

- коли інформація про виріб у гарантійному талоні неповна, нерозбірлива, суперечлива або виправлена;
 - неправильної установки, транспортування виробу;
 - порушення вимог інструкції з експлуатації виробу або при помилкових діях власника;
 - якщо виріб використовуються для професійних, виробничих або комерційних цілей;
 - стихійних лих (блискавок, пожеж, повеней та інше), а також інших причин, що перебувають поза контролем продавця й виробника;
 - попадання усередину виробу будь-яких сторонніх предметів, рідин, комах;
 - живлення, некваліфікованого ремонту, або внесення конструктивних змін не уповноваженими особами;
 - якщо пошкодження викликані невідповідністю параметрів живильних, телекомунікаційних і кабельних мереж вимогам державних стандартів.
- Гарантійний ремонт не включає в себе періодичне обслуговування, установку, настроювання виробу вдома у власника, чищення аудіо-, відео- голівок, заміну витраткових матеріалів і елементів.

Дане гарантійне обслуговування не обмежує законних прав споживача, наданих йому чинним законодавством.

дата початку ремонту	дата закінчення ремонту	тип дефекту, опис ремонтних робіт, список запчастин	П.І.Б. та підпис майстра, печатка сервісного центру

الاحتياطات العامة

- يرجى قراءة دليل التعليمات كله قبل الاستعمال
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط. لا تستخدمه لغايات أخرى.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 أعوام فما فوق والأشخاص الذين يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية متدنية أو يفقدون للخبرة والمعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يدركون المخاطر المنطوية على ذلك.
- لا تسمح للأطفال بالعبث بالجهاز أو استخدامه
- يمنع إجراء أعمال التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال دون إشراف.
- الجهاز غير مصمم للعمل بواسطة مؤقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.
- إذا كان سلك الإمداد تالفاً، استبدله من المصنع أو وكيل الخدمة أو أشخاص بنفس المؤهلات لتجنب المخاطر.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي والتطبيقات المماثلة مثل:
 - مناطق كادر الطبخ في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
 - المزارع؛
 - الفناء في الفنادق وفنادق الطرق والبيئات السكنية المماثلة؛
 - أماكن المبيت والإفطار؛
- يجب وضع الجهاز على سطح مستو ثابت ومقاوم للحرارة
- لا تترك المنزل أثناء عمل الجهاز. تأكد أنه مفصول عن الكهرباء.
- افصل الجهاز عن الكهرباء في حال عدم الاستعمال. لا تسحب السلك لفصل الجهاز عن الكهرباء
- افصل الجهاز عن الكهرباء ودعه يبرد قبل نقله إلى مكان آخر
- لا تترك الجهاز دون مراقبة أبداً
- لا تسمح للأطفال بالعبث بالجهاز أو استخدامه
- انتبه جيداً عند استخدام الجهاز بالقرب من الأطفال
- تنبيه! يصبح لوح التسخين ساخناً أثناء العمل. لتجنب الحرق، لا تلمس السطح الساخن، بل استعمل المقيض فقط.
- أبعد الجهاز متراً واحداً عن المواد القابلة للاشتعال مثل الأثاث، الوسائد، أغطية الأسرة، الورق، الملابس، الستائر، الخ.
- لا تستعمل الجهاز في الغرف التي تحوي غازاً متفجراً أو أثناء استخدام المواد المذيبة أو الملونة أو الصمغ سريع الاشتعال.
- لا تغطي الجهاز بأية مواد (بطانية، منشفة، الخ) لتجنب تلف الجهاز أو الحريق
- لا تعرض الجهاز للسقوط أو الارتطام
- إذا كان سطح الجهاز متصدعاً، افصله عن الكهرباء لتجنب احتمالية الصدمة الكهربائية وأعدّه إلى مركز الخدمة المعتمد.
- لا تدخل أية أجسام في الجهاز.
- لا تستخدم الأجسام الحادة أو الكاشطة على ألواح الطهي فهذا سيتلف السطح غير اللاصق
- استخدم الملحقات التي يوصي بها المصنع
- لا تستخدم الجهاز بيدين مبللتين.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن المبللة (حوض الاستحمام، الخ)
- لا تستخدم الجهاز في المحيط المباشر لحوض الاستحمام أو الدوش أو المسبح.
- لا تغمر الجهاز أو سلك الطاقة في الماء.

- إذا حدث تلامس بين الجهاز والماء، افصله عن الكهرباء فوراً.
- لا تستعمله مرة أخرى إلا بعد أن يتفحصه مركز معتمد للخدمة.
- لا تستخدم الجهاز بسلك مشدود.
- قبل استخدام سلك تطويل، تأكد أنه مناسب لهذا الحمل، وإلا قد يسخن كثيراً ويتسبب بالحريق.
- لا تستخدم الجهاز المعطل أو جهاز ذو سلك/قابس تالف.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الأسطح الساخنة أو عليها.
- افصل الجهاز عن الكهرباء قبل التنظيف دائماً.
- لا تستخدم أية منظفات كاشطة أو كيميائية أو كحولية أو مواد صقل لتنظيف الجهاز.
- نظف الجهاز بعد كل استخدام. لا تدع الفتات المحروق يتراكم على لوح الطهي.
- استخدم الجهاز لأغراضه فقط.
- قم بإصلاح الجهاز في مركز الخدمة المعتمد فقط. لا تصلح الجهاز بنفسك. إذا تم إتلاف فتحة الجهاز، تعتبر كفاءة الجهاز لاغية.
- تعيد بتدابير السلامة أثناء استخدام الجهاز.
- يمكن أن يؤدي التشغيل والتعامل الخاطئ إلى أعطال في الجهاز وإصابات للمستخدم.
- إذا تم استخدام الجهاز بخرق لتعليمات الدليل، تعتبر كفاءة الجهاز لاغية وسوف يصلح المستهلك الجهاز على نفقته الخاصة.
- هذا الجهاز ليس معد لاستخدام أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو يفتقرون للخبرة والمعرفة، إلا إذا تم منحهم إشرافاً أو توجيهها يخص استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم. لا تدع الأطفال يعثثون بالجهاز أو عيوبته.

قبل الاستخدام الأول

- أخرج الجهاز من غلافه. لا تترك الغلاف (الأكياس البلاستيكية، البوليسترين، الخ) في متناول الأطفال.
- فقد يشكل ذلك خطراً. نظف الجهاز بقمشة ناعمة رطبة وجففه بعد ذلك.
- قبل التشغيل لأول مرة، تأكد أن الفولطية في مأخذ جدارك مشابهة لفولطية الجهاز المذكورة على ملصق التصنيف.

المميزات

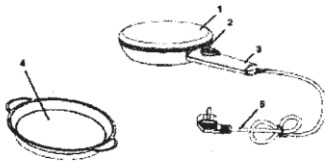
- مع مقبض تعليق
- لوح طهي لا يلصق لسهولة التنظيف
- شغل مع ضوء المؤشر لتسهيل العمل
- قطر اللوح: 20 سم

البيانات الفنية

تيار متناوب 230 فولط 50 هيرتز، 650 واط

الوصف

1. لوح الطهي
2. مؤشر مفتاح التشغيل والتسخين
3. مقبض
4. صفيحة للخفق
5. السلك مع القابس



التشغيل

- قم بتحضير المخيض طبقاً لوصفة البان كيك. امزج جميع المكونات حتى تصبح سائلة ومتماسكة مثل الكريمة الكثيفة.
- قم بتسخين الجهاز قبل الاستخدام. ضع الجهاز على سطح مستو ثابت ومقاوم للحرارة. أوصل سلك الطاقة في مأخذ التيار بحذر. شغل مفتاح الطاقة. عندها سيضيء مؤشر التسخين. يصبح الجهاز جاهزاً للاستعمال بعد التسخين المسبق لمدة 3 دقائق.
- ملاحظة: يحوي مفتاح التشغيل ضوء خلفيا عند تشغيل الجهاز.
- ملاحظة: قد ينبعث بعض الدخان أثناء الاستخدام لأول مرة. هذا أمر طبيعي بسبب التسخين الأولي للمكونات الداخلية.
- اسكب المخيض في الصفيحة المخصصة للمخيض. ابق قرب الجهاز. ضع طبقة رقيقة من الزيت (النباتي أو الزبدة) بواسطة الفرشة الناعمة أو الاسفحة على لوح الطهي.
- أدر لوح الطهي المسخن سابقاً واغمسه في صفيحة المخيض. لا يجب أن يستغرق ذلك وقتاً طويلاً، بل 3 ثواني تقريباً.
- قم بإزالة لوح الطهي من الصفيحة، ثم اقلبه بسرعة. يجب أن يغطي المخيض لوح الطهي كلياً بطبقة رقيقة.
- ملاحظة: لمنع احتراق الموصل الكهربائي، يوصى بضبط مفتاح الطاقة على وضع الإيقاف قبل فك الجهاز ثم على وضع التشغيل بعد إعداد الجهاز.
- ملاحظة: لمنع احتراق الموصل الكهربائي، يوصى بضبط مفتاح الطاقة على وضع الإيقاف قبل رفع الجهاز عن القاعدة ثم على وضع التشغيل بعد وضع الجهاز على القاعدة.
- بعد 30 إلى 60 دقيقة، وبناء على الوصفة والتماسك، سيتغير لون المخيض وتتشوه حواف البان كيك قليلاً. قم بإزالة الحواف بواسطة المبسط واقلب البان كيك على الجهة الأخرى. انتظر 30 إلى 60 دقيقة وضع البان كيك على الطبق.
- يمكنك تغيير وقت الطهي حسب الوصفات والمقادير والتفضيل الشخصي.
- عندما يبقى المخيض قليلاً، يمكن أن يلمس لوح الطهي اللوح السفلي وهو أمر غير مستحسن. في هذه الحالة، يمكنك سكب بقايا المخيض على لوح الطهي.
- انزع الجهاز من الكهرباء.

التنظيف

- افصل الجهاز عن الكهرباء ودعه يبرد.
- امسح الجهاز بقماشة ناعمة/اسفحة رطبة ثم جففه.
- لا تنظف لوح انصهي بفرشاة قاسية أو الفرش، حتى تتجنب إتلاف الطلاء.
- تحذير! لا تفصل الجهاز تحت ماء جاري.

التخزين

- انزع الجهاز من الكهرباء. احفظه في مكان جاف وبارد، بعيداً عن الأطفال.
- لا تضع أجساماً ثقيلة على الجهاز حتى لا ينضّر.
- احتفظ بهذه التعليمات

احرص على احترام أنظمة المحلية: سلم الأجهزة الكهربائية المعطلة إلى المركز المناسب للتخلص من النفايات. إن مادة التغليف قابلة للتدوير. تخلص من مادة التغليف بطريقة صديقة للبيئة واجعلها متاحة لخدمة جمع المواد القابلة للتدوير.



SOKANY SK-5208 UREĐAJ ZA PEČENJE PALAČINKI PRIRUČNIK S UPUTAMA

OPĆE MJERE OPREZA

- Molimo, prije uporabe pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za uporabu u kućanstvu. Ne koristite ih za industrijske namjene.
- * Uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom i znanjem, ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako im ona daje potrebne upute za rad s uređajem na siguran način te ako razumiju moguće opasnosti.
- * Ne dozvolite djeci igranje ili korištenje uređaja
- * Bez nadzora djeca ne smiju čistiti ni vršiti korisničko održavanje uređaja.
- * U uputama mora biti navedeno kako uređaj nije namijenjen za upravljanje putem vanjskog tajmera ili odvojenog sustava daljinskog upravljanja.
- * Ako je strujni kabel oštećen mora ga zamijeniti proizvođač, partnerski servis ili kvalificirana osoba radi izbjegavanja opasnosti.
- * Uređaj je namijenjen uporabi u kućanstvu i ima primjenu u prostorima poput:
 - kuhinja za osoblje, u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
 - farmama;
 - te od strane gostiju u hotelima, motelima ili drugim vrstama sličnih uslužnih objekata;
 - u uslužnim objektima poput pansiona.
- Uređaj trebate postaviti na ravnoj površini koja je otporna na toplinu.
- Ne napuštajte dom kada uređaj radi. Provjerite je li isključen iz strujne mreže
- Kada se ne koristi uvijek isključite uređaj iz strujne mreže. Prilikom isključivanja uređaja iz strujne mreže nikad ga ne povlačite za kabel
- Isključite uređaj iz strujne mreže i pustite ga da se ohladi prije premještanja na drugo mjesto
- Nikad ne ostavljajte uključen uređaj bez nadzora
- Posebno budite pažljivi kada se uređaj koristi u blizini djece
- **POZOR!** Ploča za pečenje tijekom upotrebe se zagrijava. Izbjegnite opekline i ne dirajte vruće površine, već rukujte uređajem držeći ga isključivo za ručku.
- Uređaj držite 1 metar daleko od zapaljivih materijala poput namještaja, jastuka, posteljine, papira, odjeće, zavjesa, itd.
- Ne koristite uređaj u prostorijama u kojima se nalaze eksplozivni plin ili prilikom korištenja zapaljivih tekućina, laka ili ljepljiva.
- Ne pokrivajte uređaj s drugim predmetima (dekama, ručnikom i sl.) i spriječite oštećenja uređaja ili požar
- Ne izlažite uređaj padovima ili udarcima
- Ako je površina uređaja napukla, isključite ga iz strujne mreže radi izbjegavanja mogućeg strujnog udara i odnesite ga u ovlašteni servisni centar.
- Ne umećite predmete u uređaj
- Ne koristite oštre ili abrazivne predmete u kontaktu s pločom za pečenje jer to može oštetiti površinu koja se ne lijepi
- Koristite samo dodatke koje je preporučio proizvođač
- Nikad ne rukujte uređajem kad su vam ruke mokre
- Nikad ne koristite uređaj na mokrim mjestima (kupaonice, itd.)

- Nikad ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kupaonice, tuša ili bazena.
- Nikad ne uranjajte uređaj ili strujni kabel u vodu.
- Ako uređaj dođe u kontakt s vodom odmah ga isključite iz strujne mreže. Ne koristite ga ponovo sve dok se ne izvrši provjera u ovlaštenom servisnom centru
- Nikad ne rukujte uređajem ako je kabel kratak
- Prije uporabe produžnog kabela provjerite je li podesan za ovakvo opterećenje, jer u protivnom može izazvati pregrijavanje i predstavlja opasnost od požara
- Nikad ne koristite oštećeni uređaj ili uređaj s oštećenim kabelom/utikačem
- Nikad ne koristite uređaj pored ili na vrućim površinama.
- Prije čišćenja uvijek isključite uređaj.
- Za čišćenje uređaja ne koristite abrazivna, kemijska sredstva za čišćenje i sredstva koja koriste alkohol te sredstva za poliranje.
- Uređaj očistite nakon svake uporabe. Ne dozvolite da se na ploči za pečenje nakupe zagorjeli komadići hrane.
- Uređaj koristite samo za njegovu izričitu namjenu.
- Uređaj popravljajte samo u ovlaštenom servisnom centru. Ne popravljajte uređaj sami. Ako otkrijete otvor na uređaju to poništava jamstvo uređaja.
- Prilikom korištenja uređaja, molimo pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza.
- Nelspravno rukovanje i nelspravan rad mogu izazvati kvarove uređaja i ozljede korisniku.
- Ako se uređaj koristi ne pridržavanjem uputa za korištenje, jamstvo uređaja se poništava i korisnik će sam platiti popravak uređaja.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedostatnim iskustvom i znanjem, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako im ona daje potrebne upute za rad s uređajem. Ne dozvolite djeci igranje s uređajem ili ambalažom.

PRIJE PRVE UPORABE

- Izvadite uređaj iz pakiranja. Ambalažu (plastične vreće, polistiren, itd.) ne ostavljajte u blizini djece jer mogu biti opasni. Uređaj čistite vlažnom, mekanom krpom i obrišite
- Prije prvog rukovanja provjerite odgovara li napon strujne utičnice onoj naznačenoj na nazivnoj pločici uređaja

FUNKCIJE

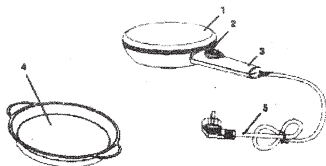
- S visećom ručkom
- Neljepljiva ploča za pečenje za lakše čišćenje
- Prekidač sa svjetlosnim indikatorom za lakše rukovanje
- Promjer ploče: 20 cm

TEHNIČKI PODACI

AC220-240V, 50/60Hz, 650W

OPIS

1. Ploča za pečenje
2. Prekidač napajanja i grijač
3. Ručka
4. Posuda za tijesto (smjesu)
5. Kabel s utikačem



UKLOVANJE

- Tijesto (smjesu) pripremite u skladu s receptom za palačinke. Pomiješajte sve sastojke dok ne dobijete glatku, gustu smjesu sličnu kremi.

- Zagrijte uređaj prije uporabe. Uređaj postavite na ravnoj površini koja je otporna na toplinu. Uključite strujni kabel u strujnu utičnicu. Uključite prekidač napajanja. Zasljetit će indikator zagrijavanja. Nakon što se prethodno zagrijavao 3 minute uređaj je spreman za korištenje.

Napomena: Prekidač napajanja ima pozadinsko svjetlo koje svijetli kada je uređaj uključen.

Napomena: Tijekom prve uporabe može se pojaviti slabi dim. To je normalno, jer dolazi do početnog zagrijavanja unutrašnjih dijelova.

- Sipajte tijesto (smjesu) u posudu za tijesto. Pustite ga da stoji u blizini uređaja. Nanesite tanki sloj ulja (biljnog ulja ili masla) s mekanom četkom ili spužvom na ploču za pečenje.

- Okrenite prethodno zagrijanu ploču za pečenje i zaronite je u posudu za tijesto (smjesu). Ovo ne smije predugo trajati, približno 3 sekunde. Uklonite ploču za pečenje s ploče i brzo je okrenite. Tijesto (smjesa) mora u tankom sloju potpuno prekriti ploču za pečenje.

Napomena: Radi izbjegavanja izgaranja kontakta strujnog konektora preporučujemo da prekidač napajanja stavite u položaj isključeno (off) prije skidanja uređaja i postavite ga na položaj uključeno (on) prilikom stavljanja.

- Nakon približno 30-60 sekundi, ovisno o receptu i konzistenciji, tijesto (smjesa) će promijeniti boju i rubovi palačinke će se lagano deformirati. Podignite rub sa špatulom i okrenite palačinku na drugu stranu. Pričekajte 30-60 sekundi i stavite palačinku na tanjur.

- Vrijeme pečenja može se razlikovati ovisno o receptima, sastojcima ili osobnim preferencijama.

- Kada preostane malo tijesta (smjese) ploča za pečenje može dodirnuti donju ploču što se ne preporučuje. U tom slučaju ostatke tijesta (smjese) možete sipati u ploču za pečenje.

- Isključite uređaj iz strujne mreže.

ČIŠĆENJE

- Isključite uređaj iz strujne mreže i pustite ga da se ohladi.

- Obrišite uređaj sa vlažnom, mekanom krpom/spužvom i zatim ga obrišite.

Ploču za pečenje ne čistite s ostrim četkama, mrežicama za čišćenje radi izbjegavanja oštećenja premaza.

Pozor! Uređaj ne perite ispod slavine i s tekućom vodom.

ČUVANJE

- Isključite uređaj iz strujne mreže. Čuvajte na suhom mjestu, izvan dosega djece.

Ne pritišćite uređaj teškim predmetima radi izbjegavanja oštećenja.

SAČUVAJTE OVE UPUTE

Molimo, upamtite kako se morate pridržavati lokalnih propisa: električnu opremu koja se više ne koristi predajte u odgovarajuće centre za zbrinjavanje otpada. Ambalažni materijal može se reciklirati. Ambalažni materijal zbrinite na ekološki siguran način kako bi bio dostupan servisu za prikupljanje materijala koji se može reciklirati.



CHAPA PARA FAZER CREPES SOKANY SK-5208 MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRECAUÇÕES GERAIS

- * Antes de utilizar a chapa, leia todo o manual de instruções.
- * Utilize a chapa somente para uso doméstico. Não a utilize para fins industriais.
- * Coloque a chapa sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
- * Ao sair de casa, não deixe a chapa ligada. Certifique-se de a desligar.
- * Desligue sempre a chapa enquanto não trabalha. Não puxe o cabo para a desligar.
- * Antes de deslocar a chapa, espere até arrefecer completamente.
- * Não deixe a chapa sem vigilância enquanto trabalha.
- * Não deixe as crianças brincarem ou utilizarem a chapa.
- * Faça especial atenção ao utilizar a chapa se houver crianças perto.
- * **ATENÇÃO!** Ao ligar a chapa, a placa aquecerá. Para evitar se queimar, não toque nunca na superfície quente, pegue na pega.
- * Mantenha a chapa pelo menos a 1 metro de distância de elementos combustíveis tais como móveis, travesseiros, roupa de cama, roupa, cortinas, etc.
- * Não utilize a chapa em locais com gás explosivo ou enquanto utiliza dissolventes inflamáveis, vernizes ou colas.
- * A fim de evitar danos ou avarias na chapa, ou incêndios, não a cubra nunca com nenhum elemento tais como cobertores, toalhas, panos ou similares.
- * Evite sempre a chapa cair ou se golpear.
- * Se a superfície da chapa se danificar, desligue-a para evitar qualquer risco de choque elétrico, leve-a para o serviço técnico autorizado para reparo.
- * Não introduza objeto nenhum no aparelho.
- * Não utilize objetos afiados ou abrasivos na superfície de aquecimento da chapa, pois danificará a superfície antiaderente.
- * Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
- * Não utilize nunca a chapa com as mãos molhadas.
- * Não utilize nunca a chapa em locais húmidos tais como casas de banho e similares.
- * Não utilize nunca o aparelho perto de casas de banhos, chuveiros e piscinas.
- * Não submerja nunca em água a chapa ou o cabo de alimentação.
- * Se a chapa contactar em água, desligue-a imediatamente da tomada. Leve-a para o serviço técnico autorizaro para exame antes de a voltar a utilizar.
- * Nunca utilize a chapa com o fio preso.
- * Antes de utilizar um cabo de extensão, certifique-se de o cabo ser adequado para a tensão da rede elétrica. No caso contrário, o cabo poderia sobreaquecer e provocar um incêndio.
- * Não utilize a chapa se o cabo ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- * Não utilize nunca a chapa perto ou sobre superfícies quentes.
- * Antes de limpar o aparelho, desligue-o da tomada.

- * Para limpar a chapa, não utilize nunca produtos químicos ou produtos de limpeza que contenham álcool.
- * Limpe a chapa após cada utilização. Não deixe resíduos queimados na placa de aquecimento.
- * Utilize a chapa apenas para o que foi concebida.
- * Leve a chapa somente para serviços técnicos autorizados para reparo. Não tente reparar o aparelho por si próprio. A garantia não será válida se pode certificar que foi manuseada para reparo.
- * Siga as precauções de segurança ao utilizar a chapa.
- * A utilização inadequada ou o funcionamento inadequado poderiam provocar danos ao aparelho e lesões pessoais.
- * A garantia ficará anulada se utilizar a chapa sem seguir as instruções do manual. Neste caso, qualquer custo de reparação será assumido pelo utilizador.
- * Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança. Não deixe as crianças brincarem com o aparelho ou a embalagem.

ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

- * Retire a embalagem. Não deixe a embalagem (sacos de plásticos, poliestireno, etc.) dentro do alcance das crianças pois poderia ser perigoso. Limpe a chapa com um pano macio e ligeiramente húmido e seque-a com um pano seco.
- * Antes de utilizar, certifique-se de que a voltagem da rede elétrica corresponde à indicada na placa de características técnicas do aparelho.

CARACTERÍSTICAS

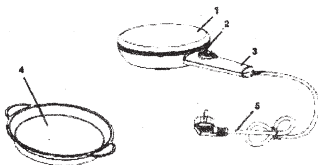
- * Com pega pendurante.
- * Placa antiaderente para uma cocção fácil.
- * Interruptor com luz indicadora de fácil manuseio.
- * Diâmetro da placa de aquecimento: 20 cm.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

AC220-240V,50/60Hz,650W

DESCRIÇÃO

1. Placa de aquecimento
2. Interruptor de ligado e indicador de temperatura
3. Pega
4. Recipiente para massa
5. Cabo e ficha



USO

* Prepare a massa para os crepes seguindo a receita. Misture todos os ingredientes até obter uma consistência de um creme espesso, suave e sem grumos.

* Deve preaquecer a chapa antes de a utilizar. Coloque a chapa sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor. Ligue o cabo à tomada de corrente. Carregue no interruptor para ligar a chapa. O Indicador de temperatura acenderá. A chapa será pronta para utilizar após preaquecer durante 3 minutos.

Nota: O interruptor de ligado tem uma pequena luz que acenderá ao ligar a chapa.

Nota: A chapa pode cheirar um bocado ao a utilizar pela primeira vez. Isso é normal, é devido ao aquecimento inicial das peças internas.

* Verta a massa no recipiente para massa e coloque-o perto da chapa. Unte sobre a placa uma fina camada de gordura ou manteiga com uma escova ou espátula.

* Gire a placa já preaquecida e submerja-a no recipiente que contém a massa. Não a submerja por mais de 3 segundos. Tire para fora do recipiente a placa e gire-a rapidamente. A massa deve cobrir toda a superfície da placa de aquecimento com uma camada fina.

Nota: Para evitar os contactos de conexão à corrente se queimar, é recomendável carregar no botão de desligado para desligar a chapa antes de desligar o aparelho da tomada, e ligar a chapa após montar a placa de aquecimento.

* A massa terá entre 30 e 60 segundos para mudar de cor de acordo com a receita seguida e a consistência da mistura; as bordas do crepe irão deformar ligeiramente. Levante a borda com uma espátula e vire o crepe para o outro lado. Espere entre 30 e 60 segundos para colocar o crepe no prato.

* O tempo de cozinhado pode mudar de acordo com as diferentes receitas, ingredientes ou as preferências pessoais.

* Ao deixar a massa na placa durante algum tempo, poderia pingar para o fundo da placa, isso não é recomendável. Neste caso, pode tirar os restos de mistura e verter novamente sobre a placa.

* Desligue a chapa.

LIMPEZA

* Desligue a chapa e espere até arrefecer completamente.

* Limpe a chapa com um pano macio e húmido e seque-a com um pano seco.

Não utilize escovas duras ou raspadores a fim de evitar danificar a superfície antiaderente. Atenção! Não limpe a chapa sob a torneira.

ARMAZENAMENTO

* Desligue a chapa. Arrume-a num local fresco e seco, fora do alcance das crianças. Para evitar danos ou avarias, não pressione a chapa.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES



- GARANTİ ŞARTLARI -

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılmaması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - a. Sözleşmeden önce, b. Satış bedelinden indirim isteme, c. Ücretsiz onarılmasını isteme, d. Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicili ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - * Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - * Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - * Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında, Tüketicili malın bedeli iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılımasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Yetkili servis istasyonlarının adresleriyle ilgili bilgiye Türkiye'nin her yerinden 444 66 86 no'lu telefonumuzdan ulaşabilirsiniz.
9. Tüketicili garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyumsuzluklara yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketicili isteminin yapıldığı yerdeki Tüketicili Hakem Heyeti veya Tüketicili Mahkemesine başvurulabilir.
10. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici, Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

GARANTİ KAPSAMINA GİRMİYEN HUSUSLAR: (KULLANIM HATALARI)

1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar,
2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması; nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılmaması durumunda),
3. Diğer cihazlarla ilişkili kullanımda yol açtığı arızalar,
4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda,
5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.),
6. Garantili ürünlere yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması,
7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi,
8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar,
9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar,
10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar,
11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar,
12. Ürünlerde oluşacak elektromanyetik hasarlar,
13. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır.

İşbu sözleşme ile taraflar, 6502 sayılı tüketicinin korunması hakkında kanun ve bu kanun kapsamında yürürlüğe konulan Sanayi Mallarının Satış Sonrası Hizmetleri Yönetmeliğinden doğan sorumluluk ve yükümlülükleri aynen yerine getirmeyi ve bunlarla ilgili olarak birbirlerine karşı müştereken ve müteselsilen sorumlu olduklarını kabul ederler.

